

Angels' Voice

Chinese Catholic Monthly Newsletter No. 397, Jun. 2026

NON-PROFIT ORG.
US POSTAGE

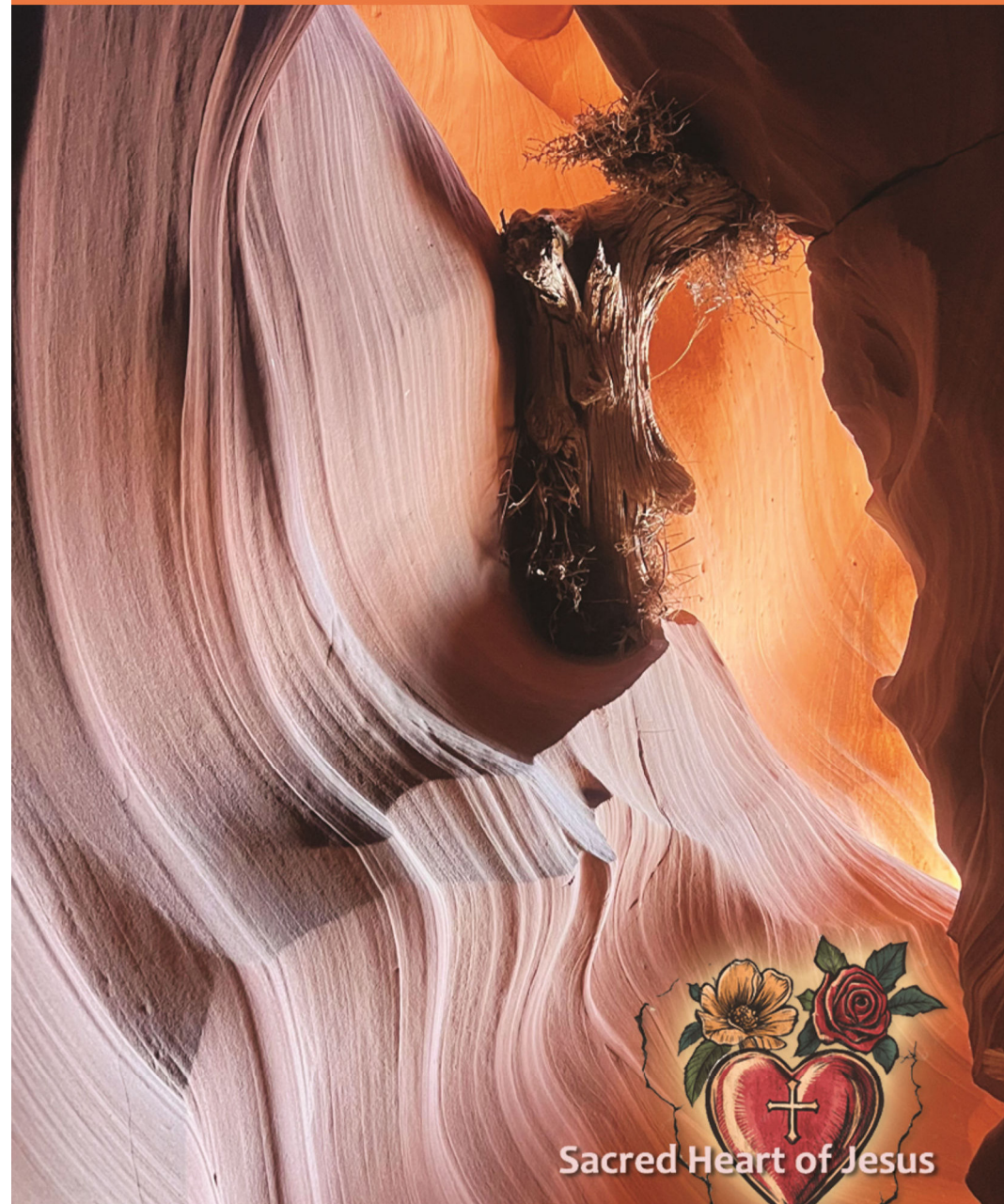
PAID

CITY OF INDUSTRY, CA
PERMIT NO. 4103

St. Elizabeth Ann Seton Church
1835 Larkvane Road
Rowland Heights, CA 91748
Return Service Requested

野聲

六月號



Sacred Heart of Jesus

397

June 2026



本期目錄

耶穌升天，跟我們的基督徒生活有什麼關係？

——默想《瑪竇福音》28:16-20同衛峰神父 02

橄欖山的寂寞——馬泰奧神父留下的叩問 王慧敏 05

贏了你，我卻輸了全世界.....徐擘 08

信仰的萌芽與交託——我的領洗見證鍾祖秀 12

她很美——一場靈魂的相遇張奧佳 15

美好一天的開始.....Teresa Lee 18

思念天堂裡的媽媽.....王雯章 22

聖殤像的故事與意義.....Bosla 24

Forgiveness.....Robert Huang 27

封面故事：隙縫間透容光.....李芳宇 30

您想認識天主嗎？您剛搬來這地區，您想參加教會嗎？請和我們聯絡。更歡迎來教堂看看。

聯 絡 人：華人協進會會長：岳德帆 (626) 905-7929

彌撒時間：每主日下午 3:30

地 點：羅蘭崗聖依莉莎白天主堂

St. Elizabeth Ann Seton Church

1835 Larkvane Rd., Rowland Hts., CA 91748

主日證道網上重播：<https://catholicchinese.org>

首頁點選「堂區視頻」

天主教羅蘭崗華人教友團體發行

指導司鐸：同衛峰神父

輪值編輯：何凱恩

策 劃：孫愛珠

封面編輯：李芳宇、朱正暉

印 刷：陳建宇（異象印刷 Edinger Printing）

編 審：蘇 闊

聯 絡：孫小艾

寄 發：戴慕文、岳德帆

耶穌升天，跟我們的基督徒生活有什麼關係？——默想《瑪竇福音》28:16-20

同衛峰神父

~~~~~  
在所選的福音裡，耶穌在升天前，對門徒說：「天上地下的一切權柄都交给了我，所以你們要去使萬民成為門徒，因父及子及聖神之名給他們授洗，教訓他們遵守我所吩咐你們的一切。看！我同你們天天在一起，直到今世的終結。」  
（瑪 28:18-20）

在很多時候，我們基督徒會覺得耶穌升天只是聖經裡的一個事件，好像離我們的生活很遠。但其實和我們想像的是不一樣的。耶穌的升天，跟我們基督徒的靈修、祈禱，每天怎麼生活，都有很深切的關係。

首先，耶穌升天，不代表祂離開我們不管了。相反地，祂升天以後，更清楚讓我們知道：祂如今坐在父的右邊，仍然掌權，也一直陪伴著我們。

耶穌對門徒最後的一句話，不是「你們自己努力吧」，而是：「我同你們天天在一起。」這句話對今天的我們每一位基督徒（甚至沒有信仰的人）也一樣真實。

所以，當我們生活很累，壓力很大，心裡很多煩惱的時候，我們不是一個人在撐著；我們祈禱的時候，也不是在跟空

氣講話，因為主是活著的，祂知道我們此時此刻的狀況。

這也是為什麼靈修不是「完成任務」。不是：「今天有沒有讀經？」或「今天有沒有祈禱十分鐘？」

當然這些都很重要，但更重要的是——我們有沒有真的來到主面前。

有時候祈禱可能只是很簡單一句：

「主啊，我今天真的很累。」

「主啊，我不知道該怎麼面對家庭的問題。」

「主啊，我不知道如何教育孩子。」……

其實，這就是真實的祈禱。

另外，耶穌升天以後，也應許賜下聖神。聖神來到我們裡面，陪伴我們、引導我們。

所以基督徒的生活，不只是靠自己的努力而已。

很多時候，我們會軟弱，會沒有動力靈修，會煩躁，會灰心……可是聖神會提醒我們，安慰我們，也慢慢改變我們。

因此，靈修生活不只是「我做了多少」，而是「我有沒有一

直願意親近天主」。

還有一點我覺得很重要。

耶穌升天，也提醒我們：我們的人生不只是為了今生忙忙碌碌而已。

世界一直告訴我們：要成功、要賺錢、要比較……

可是主讓我們知道，真正重要的是：我們有沒有活出愛，有沒有誠實，有沒有越來越像基督。

耶穌在升天前，也派遣門徒去傳福音。

這表示基督徒不是只顧自己靈魂的得救，而是要把天主的愛活出來，帶給身邊的每一個人。

所以，一個真正親近主的人，不一定外表多厲害，但生命越來越溫柔，越來越有平安，也越來越願意關心別人。

最後，留給我自己一個簡單的反思：

最近我的靈修生活，是不是已經變成一種習慣而已？

還是我真的願意每天花一點時間，重新回到主面前？

願我們都不是只有「知道天主」，而是真的每天與主同行。

因為主已經應許：「我同你們天天在一起，直到今世的終結。」



# 橄欖山的寂寞

——馬泰奧神父留下的叩問

王慧敏

~~~~~  
那原本是個平凡的清晨，卻因一則新聞而驟然沉重起來。一位在義大利年僅三十五歲的馬泰奧·博爾扎諾 (Matteo Balzano) 神父，因故選擇結束自己的生命，消息令人心碎。

甘願放棄家庭與世俗生活，走上一條與眾不同、孤寂而漫長的道路，並非一般人所能承擔。即使是回應天主的召叫，走在天主的旨意當中，也不代表就能時時充滿喜樂。人與天主的共融，是一條終生不斷追尋與掙扎的朝聖之路。

神父們做彌撒、聽告解、探訪病人、輔導教友、準備講道、主持會議及婚禮、葬禮，處理教區內外的大小事務後，回到空無一人的家中，沒有妻子的迎接，沒有孩子的歡笑，只有一室寂靜。甚至連一頓晚餐，也得在疲憊中自己動手。他們的電話永遠開著，隨時準備回應任何急需。

我記得在台大唸書時，下課後常跑到耕莘文教院，在自修室裡做功課，參加黃昏彌撒，和神父、同學聊天談心。耕莘的神長們關懷我們的信仰、靈修、學業與人格成長，讓人如沐春風。耕莘大樓裡那些無私的陪伴，使年輕學子經常流連忘返。

那是一個特殊的環境，一群耶穌會神父共同生活、分工合作、彼此關照，生活有組織，飲食起居有人照料。而馬泰奧神父屬於教區，沒有修會團體的支持，獨自承擔堂區一切

事務，不僅要關懷教友的靈魂與生活挑戰，也得操心教堂財務、建築安全、停車場秩序，甚至屋頂漏水等日常瑣事。

網路上說，馬泰奧神父極富愛心。我看了一些他與教友互動的照片：年輕英俊，笑容燦爛。他為嬰孩施洗，探訪病榻上的老人，與青年親切互動，把基督之光帶給每一個人。究竟是怎樣的壓力與內在掙扎，讓這位年輕神父失去生存的希望？這種悲劇是如何發生的？

在教友眼中，神父是耶穌在世的代表。我們忘了，他們也是血肉之軀，也會軟弱，也會受傷，也有需要，也渴望人性的撫慰。耶穌在橄欖山上曾說：「我的心靈憂悶，幾乎要死。」但我們時常只顧自己的需要。

有時，我們把神父視為隨時供應靈糧的自動販賣機。當這台機器疲憊不堪，感到孤獨倦怠時，我們會批評感嘆：「今天講道沒內容」、「他好像心不在焉」、「怎麼沒跟我打招呼」、「居然忘了我的名字」……自己的需求總先被看見，對牧者的支撐可有可無。

曾經有一次，我從美國寫信給在台灣的王敬弘神父，請教一個困擾已久的信仰問題。他回覆我一捲錄音帶。那時我早已大學畢業十多年，卻依然可以在太平洋的另一邊，向當年的精神導師尋求指引；而他在百忙中，也仍願回應這曾經的一隻羊。

我聽完錄音，心中豁然開朗，正要關機，卡帶中忽然傳來電話鈴聲，接著是一通又一通的對話：有人約時間、有人問活動細節、有人短暫請益，各樣需求接踵而來。每次接起電話前，他總會輕聲嘆息：「天主啊，天主……」這樣忙碌的狀態持續了許久，直到卡帶錄滿，自動關閉。這段意外的錄

音，讓我窺見了神父馬不停蹄的日常。一時，我為自己的打擾深覺歉疚，卻也深深感受到被珍視的愛。

神父們總是傾聽教友的煩憂與需要，在告解室中撫平人內心深處的創傷^(編注)以基督之名赦免人的罪，分擔了我們靈魂的重擔。我們也要記得神父們人性的需求。

當神父疲憊失語時，不要急著批評；請為他祈禱，詢問他是否需要幫忙。我們的禱告，不應只是輕描淡寫的一句「上主保佑某神父」，而是發自內心，深沉、執著的祈禱。為神父的人性和他疲憊的身心祈禱，為他的孤單時刻祈禱，求天主減輕他的重擔，為他送去幫助，保護他免於絕望的誘惑。

在馬泰奧神父的葬禮上，主禮主教語重心長地說：「我們必須學會傾聽彼此。」這是關懷牧者的第一步。從傾聽開始，再付諸行動——哪怕只是幫他跑個腿、送一頓飯，或留下一句問候，都能讓他知道，他並不孤單。

正如教宗良十四世所說：「上主尋求的不是完美的神父，而是謙卑的心……」這話提醒我們，所有神職人員都有人性。我們不要忽略神父們的需要，不能坐視似馬泰奧神父的悲劇再次發生。願我們學會傾聽，也願我們以實際行動，成為愛的記號。願天主垂憐，保守祂的僕人，並堅固我們每一個人的心。（摘自《天主教周報》863期）

編注：和好聖事「告明」這一步驟要簡潔，和好聖事不是心理輔導的適當時刻，教友若有此需要可以和神父另約時間。

贏了你，我卻輸了全世界

徐擘

~~~~~  
撒慕爾（化名 Samuel，以下簡稱 Sam）是我高中的同學，那時我是他的學長，比他高兩年級；後來我來美國留學，竟與他又成了同學，只不過這回他成了我的學長，又比我高兩年級。他單身、勤學，通曉多國語言，幾乎住在圖書館裡。我則一聽下課鈴就往外衝，忙得連圖書館門朝哪開都快忘了，我倆自然少有交集。直到後來，我們先後成為基督徒，雖分屬不同宗派，卻因信仰緣故，往來逐漸增多。

不久後，Sam 的父親因病去世。母親擔心他回國奔喪影響學業，便一直隱瞞噩耗。父子久未聯絡，他心生疑惑，母親終究無法再瞞，才道出真相。Sam 得知後悲痛欲絕，精神一蹶不振。他最痛悔的，是曾在電話中與父親爭吵，誤以為父親動怒不願再聯繫，哪知這一別竟成永訣，那句道歉再無機會說出口。

但在痛悔中，他也有安慰：父親臨終前接受了耶穌基督作生命的救主，並因聖父、聖子、聖神之名領受洗禮。他堅信終有一日，父子會在天國再相見，再無生離死別。想到基督的救贖，他常常感激涕零。靠著聖神的扶持與信念的托舉，他的情緒慢慢復原。那段日子，我陪他祈禱、傾聽與安慰，我們的情誼也因此更深厚了。

又過了許久，Sam 成為了一名傳道人。他深知主恩無以為報，甘願把自己獻上，成為祝福他人的管道，把一切頌讚與

榮耀歸於主名。他多次邀我去他服事的教會作客，我一再推辭，終究盛情難卻，便欣然赴約。聚會結束後，他為我真誠代禱，然而代禱的內容卻令我心中不快——在他的信念裡，天主教徒無法進入天國，唯有他們宗派的「真信徒」才能得救；他為我的「真正得救」懇切代禱。

祈禱後，我問他：「你堅持你所相信的嗎」？他答：「我必須持守我的信仰告白。」

我又問：「只有你們宗派的真信徒才能進入天國嗎？」他答：「我必須相信。」我再問：「你相信你和父親將來能在天國重逢嗎？」他答：「我必須相信。」我追問：「那你的父親是否加入過你們的宗派？」他答：「從來沒有。」我繼續逼問：「既然你相信只有你們宗派的人才能進天國，而你的父親不屬於你們宗派，那你怎麼可能在天國與他相見呢？」理性邏輯逼他走入死角：要麼放棄信仰告白，要麼放棄與父親重逢的盼望。兩者，他都無法割捨。他的情緒瞬間崩潰，失聲痛哭，轉身奔走。望著他遠去的背影，我忽然覺得自己何其殘忍——彷彿以「理性」為刀，殺人誅心。此後很長一段時間，我們不再聯絡。

直到有一天，我看了一部講述「基督徒殉道」的影片。迫害者從不問你屬哪個宗派，只要歸於基督名下，便一同受難。看著殉道者視死如歸的身影，我內心震動。忽然想起 Sam——我怎能這樣對待朋友？我被門戶之見蒙蔽了雙眼，把「愛人如己」的誠命拋諸腦後。貌似我贏了一場辯論，實則輸掉了一位摯友。若主耶穌是葡萄樹，難道樹上只能結果，不能

長葉嗎？若皆出於同一生命之源，我與 Sam 又何嘗不是同在一樹？難道愛心不比口才更有說服力嗎？那一刻我恍然大悟：進入天國的奧秘，從來不在辯論輸贏，而在是否真實地愛天主、愛人如己。於是我去找神父辦告解，誠心懺悔自己的罪。

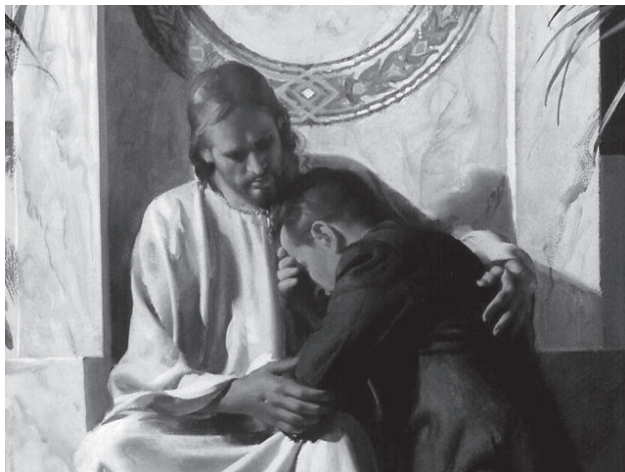
我彷彿聽見天主微聲問我：「我親愛的朋友，你在這裡做什麼？」我答：「我得罪了朋友，來向祢懺悔。」祂又問：「我能聽見你的懺悔，你的朋友卻聽不見，你還留在這裡做什麼呢？」這句話點醒了我，我該向 Sam 道歉。羞愧之下，我遞給他一張卡片，上面寫著：「贏了你，我卻輸了全世界。」幾日後，他回我一句：「失去你，我贏了世界又如何？」我知道，他已從心底寬恕了我。於是約他吃飯，席間把酒言歡；我稱他為無間老弟，他喚我作親密戰友。誰說破鏡難圓？在人不能，在天主沒有不能的事。是祂的愛遮蓋了我的軟弱，使羞愧的心重得平安。

再後來，我與 Sam 一同探望一位臨終的非基督徒。那人拉著我們的手問：「像我這樣的人，還有機會進天國嗎？」我說：「誰能進天國，不在我們的判斷，而在天主的主權。我相信天主是愛，祂希望人人得救；凡真心尋求天主、按良心行善的人，即使未明確認識福音，也能藉基督的恩寵得救。」Sam 說：「我們得救本乎恩，也因著信，這不是出於自己，乃是神所賜。因基督的救贖，信祂的人就白白稱義。當我們死在過犯中的時候，神的恩典便叫我們與基督一同活過來。因信蒙神能力保守的人，必能得著祂所預備、到末世要顯現的救恩。」那人深受安慰，回應道：「我相信耶穌基督，求祂作我生命的救主。」在確認其信仰意願後，我們依照各



自教會關於緊急洗禮的教導，共同協助他接受了奉聖父、聖子、聖神之名的點水洗禮，並建議家屬日後向教會報備。那人又問：「我該歸於哪一宗派呢？」我們一同答：「歸於耶穌基督的身體——祂是頭，我們是肢體。」

從此以後，Sam 變得更加謙卑，不再輕易論斷誰配進天國；我的心也柔軟了，不再爭強好辯。雖然我們都不是普救論者，卻共同承認：教會是救恩的常規途徑，而天主的慈愛能超越教會的邊界——「在天主，萬事皆能。」經此一程，我們的靈命一同成長，彼此的情誼也比從前更加親密了。為此，我要高呼阿肋路亞，願光榮歸於父、及子、及聖神；起初如何，今日亦然，直到永遠。阿們！



## 信仰的萌芽與交託——我的領洗見證

鍾祖秀

### 一、信仰種子的萌芽與守護

回首來到教會的這段路，其實並非偶然，而是天主早在多年前，便已在我心中撒下了種子。

兒時跟著同伴與她的奶奶一起走進聖堂，那時的我雖不懂教理，但聖堂裡那份寧靜、莊嚴與祥和的氛圍，始終深藏在記憶深處。尤其是聖詠團傳來的詩歌聲，悠揚動人的旋律彷彿天籟，總能輕輕撥動心弦，讓幼小的心靈產生難以言喻的感動。

後來弟弟進入教會學校就讀，在信仰的薰陶下成長。即使在青少年的叛逆時期，那份信仰的力量依然像一道隱形的護欄，守護著他行在正軌，讓他始終保有一份良善與責任感。也因著與教會老師、修女們點點滴滴的接觸，對教會擁有一份特別的親切感。這份溫暖的記憶，最終引領我在多年後的今天，決定親自走近主。

### 二、慕道課程：從感性觸動到理性扎根

然而，僅有親切感是不夠的。對於像我這樣多年來在門外觀望，對教理幾乎一竅不通的人而言，「慕道課」成了我信仰之路最重要的基石。

過去，我只知道教會禮儀能帶給人平安，卻不知這份平安的源頭。在課程中，老師們用最淺顯易懂的方式，將深奧的經文轉化為生活智慧。每一次的課堂分享，都像是在為我混亂的生活理出頭緒；而那些關於愛、寬恕與救贖的教導，也解答了我心中隱藏多年的生命疑惑。

慕道課讓我明白，信仰不只是感性的觸動，更是理性的扎根。若沒有這段系統性的學習，當生命遭遇衝擊時，我或許只會覺得自己「運氣好」，而無法體會那其實是「主的恩寵」。正是有了這份扎實的認識，當那場「驚險意外」發生時，我才能在第一時間認出主的臨在。

### 三、驚險中的奇蹟與全心交託

真正讓我下定決心將餘生交託給主的，是領洗前發生的一場車禍。

那一天，我遭遇了嚴重的追撞事故。撞擊力道巨大，對方的引擎蓋與保險桿皆已凹陷變形。然而，在那一刻，我心中的恐懼瞬間消失，取而代之的是滿滿的感恩，因為我真切感受到主的引領與護佑——不僅我身體毫髮無傷，就連我的座車也奇蹟般地完好無損。

看著對方神情沮喪地將保險單交給我，也為她感到難過，得知她剛從醫院探視朋友離開，因情緒低落才一時分神，我當即決定不向對方的保險公司提出車輛或身體的理賠申請。在開車回家的路上，我內心感到無比的平靜與喜樂，這正是天主教導我們的「寬恕」所帶來的甘美。

人生中有許多無法掌控的無常，唯有主，才是最堅強、最穩固的依靠。這份驚險中的平安，猶如天主給我的「臨門一腳」，徹底促成了我將餘生完全交託給主的決心。

### 四、感恩與新生的承諾

我要由衷感謝伍神父、同神父的引領，伍美美老師和所有老師們的傾囊相授。特別感謝慕道課班長張磊和我的代母 Penny，謝謝你們在這段日子裡，為了我們這群準備入門的朋友四處張羅、辛苦陪伴。你們用無比的耐心與愛心支持著我，讓我在這個大家庭裡，真切感受到了「家」的溫暖。

領洗，是我新生命的開始。我期盼未來的日子裡，能帶著這份愛與感恩，用心做好生命中的每一件事。雖然在信仰道路上，我仍是一位需要大家多多指導的新人，但我滿懷期待，與大家一起在主內彼此扶持、共同成長。

再次感謝天主！願這份喜樂與平安，與每一位弟兄姊妹同在。





# 她很美——一場靈魂的相遇

張奧佳

~~~~~  
「當信仰生根，靈魂也會按著天主喜悅的樣子去盛放。」

她很美。

我站在教堂的後面，看著她的身影，眼淚忽然奪眶而出。她很漂亮，皮膚白白的，喜歡將長髮藏在帽子或頭巾裡。無論是在教堂、在教室，還是在外面，她總是那樣安靜而專注。

我從未問過她為什麼這樣裝扮，因為我覺得，那是一種特別的美——一種天主所欣賞的美。

我第一次見到她，是在一個為期三天的避靜中。那時我們被分在同一個小組，編排一個「關於七件聖事的小話劇」，她常常指導、安排「角色」，像一位溫柔的導演，讓我們用言語、表情與心靈去詮釋信仰的角色。

我們努力配合，不確定是否達到了她的心意，但在她的帶領下，我們的「關於教會聖事的小話劇」，畫上了圓滿的句號。那三天的相處雖短，卻深刻。回到教堂後，我們又回到了淡淡的相識關係。

直到有一天，她拉著我的手，對我說：

「你應該加入關懷組，你有這個能力。」

我迷迷糊糊，不知道自己能做什麼，只說：「一切聽天主的安排。」

於是，她教我如何關懷他人，如何傳遞愛，如何融入團體。她的「幫助」，不再像導演那樣「編排」，而更像一股溫柔的溪流——輕輕流進我的心裡，慢慢照亮我的方向，像一盞明燈。

後來，有人對我說，她變了。我也真切地感受到那種變化——一種更深、更靜、更柔和的力量。

那種變化讓我覺得，她離天主更近了。

有一位神父曾說過：「當一個人堅定了信仰、增加了信德，天主便會在潛移默化中，讓他按著自己最美的樣子去變化。」

我想，她就是那樣的例子。

那份美，不再只是外在的，而是信仰在靈魂裡開出的花。今天又是一場彌撒。

我很慚愧，因為忘記帶新人卡和資料，心裡甚至暗暗希望今天沒有新人來，這樣就沒人發現我的疏忽。但就在會長剛問完時，一位新人緩緩站起。

正當我不知所措時，看見她也站了起來——她背著包，慢慢走向那位新人，坐在離他一個空位的地方。她沒有急著說話，也沒有立刻介紹團體，只是安靜地陪在那兒。

那一刻，我的眼淚又流了下來。

那是感動的淚，也是感謝的淚——感動她那份在天主之愛中被悄然改變的溫柔；感謝她用樸實的行動，解救了我尷尬的心。

信仰的轉變，就是這樣悄無聲息地發生。也許不「轟轟烈烈」、不張揚，但若我們用「發現的眼睛」去看，就會明白——天主的愛，正真實地臨在我們中間。

其實，生活中也是如此。

當我們走進天主的聖殿，你在變，她在變，每個人都在變。我們是否能在這變化之中，脫下忙碌的外衣，洗淨朦朧的雙眼，去感受——你、我、他在主內那份溫柔而神聖的連結？

也許那，正是天主最喜悅的相遇。

「誰若在基督內，他就是一個新受造物，舊的已成過去，看，都成了新的。」

——格後五 17

美好一天的開始

Teresa Lee

~~~~~  
許多年前的四旬期，我決定做不一樣的犧牲。於是打算每天去參與平日彌撒，當我和媽媽討論這個計劃時，她並不看好。而且還說我大概只能持續一個星期左右。結果令媽媽意想不到的，我居然做到了！原本這個計劃我只打算在四旬期內完成，但是有一次在告解聖事的時候，神父隨口問我在四旬期間做怎樣的犧牲，我便答覆說我每天去參與平日彌撒。當時他的第一反應就是，那過了四旬期之後呢？你有打算繼續這樣做下去嗎？我想了一下邊回答他說既然我已經有這樣的習慣，我打算繼續堅持下去。於是除了在新冠肺炎爆發的那段期間之外，每天參與平日彌撒已經變為我生活上的一個不可缺少的事情。

因為工作地點的關係，位於洛杉磯市中心的天使之后主教座堂是我每天上班之前參與早上七點彌撒的聖堂。主教座堂有多位神父，所以他們都輪流主祭每天早上的彌撒。每位神父都有他們自己的風格，有的喜歡唱出祈禱文，有的講道雖然簡短，但是很生動及生活化。偶爾，還會遇到總主教 Archbishop Gomez 主祭彌撒。但是無論是哪位神父主祭彌撒，都會讓我感覺到天主滿滿的恩寵，及保佑我美好一天的開始。

我最期望星期四的彌撒，這一天的彌撒是由 Fr. Jack 主祭。他是洛杉磯神職人員避靜中心（Cardinal Timothy Manning House of Prayer for Priest）的指導神師。彌撒開始時，他總是

很親切地問候大家並且說，「能與大家一同禱告，真是莫大的福份」。彌撒結束時，他也會很誠懇地提醒大家彼此代禱，也請求我們為他的福傳工作禱告。我和 Fr. Jack 首次相遇是在位於停車場和主教座堂中間的廣場，我們剛好同時走向停車場。他一見到我便說，「你領受聖體時總是那麼優美 You always receive the Eucharist so beautifully。」當時我不知道如何回應，只是傻傻地說了一句謝謝。之後我把他的這一句話放在我的祈禱中不停地想著這到底是什麼意思？終於在幾個星期之後我們彌撒之後又在廣場上見面。聊天之中我問了 Fr. Jack 為什麼我會令他說那一句話？神父回答說我總是畢恭畢敬地鞠躬，然後有眼神交流注視著他舉起的聖體，而且以口領的方式領受基督的身體。這讓我很感動，想不到我覺得很普通的領受聖體的方式會讓神父有這樣的感受。這也提醒我。在每一次領受耶穌的聖體時都要保持莊嚴而感恩的態度。

有一次在彌撒中我聞到一股清香的，有點像玫瑰花的味道，但是沒有那麼濃，只是淡淡地維持了大概兩三秒。還有一次當我在聖母雕像前念著玫瑰經的時候也聞到了同樣的味道。當時我第一反應是身邊有人擦香水，可是兩次前後左右都沒有。所以我想會不會是聖母回應我的禱告呢？無論如何我記得那兩次的一天都過得很美好，我也在一天之內不時地禱告，請求聖母為我的意向代禱。

新冠肺炎結束後我開始從原本坐在教堂中間的位子轉坐在前排的位子。原本就坐在那些位子，有一群韓國老先生老太太。他們每位手裡都拿著一本韓文的每日讀經，我心裡想雖然他們不懂英文，但是那展現出無比虔誠信仰的態度

真的讓我很感動。雖然我和他們的語言不通，但是在互祝平安的時候，我們總會很誠懇的招手點頭打招呼。常常坐在我前面和孫子一起來參與彌撒的那位老媽媽時常轉過身來很誠懇地握著我的手，說一句 peace. 她的孫子去年進入修道院準備要做神父。她離去之前把印有他相片和祈禱文的卡片給我，要求我為他的聖召祈禱。我的回應是我會把這卡片夾在我的聖經裡面，每當我翻閱聖經的時候一定會記得為他祈禱。

還有一次，在彌撒中我脫外套後裡面的衣服衣領沒有翻好而不自覺，坐在後面的韓國老媽媽居然伸手過來幫我把衣服領子整理好。

彌撒結束後我的習慣是在聖母的雕像前唸一串玫瑰經，懇求她在耶穌前為我的意向代禱；也在大聖若瑟雕像前祈求他代禱我的工作順利；再前往聖德雷莎修女、聖若望保祿二世，還有幾位年輕的聖人(St. Carlo Acutis, St. José Sánchez del Río, St. Maria Goretti) 的聖髑前請他們為我的靈性成長祈禱，之後才離開主教座堂。每天在主教座堂參與彌撒的教友有許多都是在市中心附近的上班族。我們幾乎每天見面，所以在彌撒結束後相遇時都會聊上幾句。有一位每天穿著制服參與彌撒的消防員最近和我聊說，他在成長期間沒有很好的信仰培育，所以許多道理都是在參與彌撒時學到的。他說除此之外他最期望的就是為一位坐著輪椅的修女 Sr. Tiziana 推她的輪椅，幫助她上下接送的車子。這一位修女的記性很好，我在新冠肺炎爆發之前和她認識，疫情結束我們再次見面時，她居然還記得我的名字。和她同一修



會的另一位修女 Sr. Cecilia，總是在停車場和我道別時說不要工作太累太辛苦。

不用工作休息的日子，我會選擇到家裡附近的聖德勒撒堂或者加莫爾修院參與早上的彌撒。聖德勒撒有一個供奉聖體的祈禱室。彌撒結束後我的習慣是去和耶穌打招呼，唸一串玫瑰經，然後再開始我的一天。記得第一次去加莫爾修院參與彌撒時，我還找不到入口。還好巧遇前來主祭彌撒的神父帶我進去的。若有特別的祈禱意向，還可以在彌撒結束後，在聖堂旁邊的房間按鈴和修女說話。那個房間也有一個籃子擺放著修女手工做的玫瑰念珠，可以自助的方式選購。

有時候休息的日子我也會選擇睡晚一點而去參加聖蓋博 Mission 中午的彌撒。彌撒結束後有時也會和年長的教友一起唸一串玫瑰經之後才離去。

我覺得每日參與彌撒，是開啟一天最好的方式。因為聆聽聖言及神父的講道能帶給我更深遠的靈性成長。透過每天領受聖體聖事和耶穌建立起更深厚的關係和他賜予的恩典。還有，在忙碌的一天開始時給了我精神上的休息和心靈的寄托，並且給我力量去面對一天的挑戰。

## 思念天堂裡的媽媽

王雯章

~~~~~  
慈母大人聖名瑪伽利大，於 2023 年 9 月安息主懷，享壽 86 歲。我的母親一生用愛傳遞主的福音，侍奉天主。

母親三歲喪父，和她的媽媽相依為命，在缺衣少食的年代，卻沒有磨滅媽媽鬥志的精神和超人的毅力去刻苦學習。媽媽家在大陸安徽淮河北岸，她為了求學要到淮河南岸去讀書，冬天沒有棉鞋，穿著外婆做的草鞋穿越冰天雪地的淮河，冰渣刺破母親的腳，一步一個血窩，家裡沒有了乾糧就帶胡蘿蔔和紅薯去學校，再後來沒有吃的，強忍著飢餓，別人吃飯，她就看書學習，終於有一天餓暈倒在教室裡，老師才知道媽媽的家境，並給予關愛和照顧。安徽教區張敬業主教知道後，每年給學校費用資助媽媽的學習和生活直到畢業。媽媽沒有辜負教會和長輩的期望，以全校第一名的優異成績完成學業。

母親是一位醫務工作者，利用工作之便，幫助無數困難的病人排憂解難，為臨終的病人祈禱，救贖靈魂。從我記憶開始，媽媽每天早上跪在祭臺前祈禱領聖體，媽媽把家變成了傳播愛的載體，熱衷於傳教事業，接待來自全國各地的神父、修女，組織教友共同祈禱，發揚教會廣大，傳播福音。為此，文革期間媽媽也受到批判，頭頸掛著牛鬼蛇神牌子，大街小巷遊街。儘管如此，沒有磨滅媽媽的信仰。堅持 30 多年帶領眾多教友到上海佘山聖地朝聖，朝拜聖母。

母親一輩子勤儉持家，鞠躬盡瘁。一生育有四個子女。雖然家境清寒，但以「砸鍋賣鐵也要培養你們上大學」的堅定信念，樹立了良好的家風，可謂書香門第，兒女多有碩士、本科學位或學歷，擁有專業職稱，或創辦企業並從事經營管理工作。子女事業有成，蓋因母親大人高瞻遠矚，很早就為我們指明了人生的方向。更有孫輩們在哈佛、康奈爾、柏克萊等世界名校就學，成績斐然，光耀天主的恩寵。沒有她的嚴格要求，子孫後代不可能有今天的成就。

母親是一位特別虔誠的教友，一生愛教如家，愛人如己，尤其崇敬神父。對信仰堅定如鐵，矢志不渝。用熱情點燃年輕教友的心，鼓勵他們堅定信仰；用摯情喚醒冷淡教友的心，給予他們愛和幫助；陪伴老年教友，力所能及地為他們排憂解難。每天晚上組織大家念玫瑰經，媽媽畢生用天主的聖言傳播著信仰和愛。她是充滿大愛的高尚者，為窮苦人家捐款捐物，為教會事業無私奉獻。可以說，她將自己的一生，都奉獻給了我主耶穌基督。對此，眾教友有口皆碑，並榮獲教會的表彰。

母親一生含辛茹苦，卻堅韌豁達，樂觀進取。她深愛著自己的家人和朋友，她嚴以律己、寬以待人，一生兢兢業業、勤勤懇懇，為教會以及家族的興旺發達奠定了堅實的基礎，做出了巨大貢獻。讓我們一起祈禱，願慈母大人在天永享榮光！

聖殤像的故事與意義

Bosla

~~~~~  
很少有藝術作品能像《Pietà 聖殤》那樣有力地表達基督犧牲的奧秘。這件作品由偉大的文藝復興藝術家米開朗基羅·博納羅蒂（Michelangelo Buonarroti）於 1498 至 1499 年間創作。今天，它被收藏在聖伯多祿大殿，每年都有數以百萬計的朝聖者前來凝視與默想。

然而，《聖殤》不僅僅是一件雕塑傑作，它更是一種對基督受難、聖母瑪利亞的悲痛，以及我們救贖代價的視覺感受，尤其適合四旬期的默想。

「Pietà」一詞來自義大利文，意思是「憐憫、慈悲或同情」。在基督宗教藝術中，《聖殤》描繪的是聖母瑪利亞懷抱著被釘十字架後已無生命的耶穌的場景。這一刻發生在耶穌被釘十字架之後、安葬之前。它反映了聖經中的一段悲傷預言：「至於你，要有一把利劍刺透你的心靈」（路二 35）。這是西默盎對瑪利亞所說的預言，當她親眼看見自己的兒子受苦並死去時，這預言便得到了應驗。

### 《聖殤》背後的聖經時刻

雖然福音沒有明確描述瑪利亞以這種方式抱著耶穌，但福音清楚記載了當時的相關事件。在耶穌去世之後：阿黎瑪特雅的若瑟向比拉多請求領取耶穌的遺體。耶穌的身體從十字架上被取下。遺體被包裹並準備安葬。

在這個充滿悲傷的時刻，教會長久以來想像瑪利亞接過她兒子的遺體，在安葬之前最後一次把祂抱在懷中。這一幕便成為《聖殤》藝術創作的靈感來源。

為什麼米開朗基羅的《聖殤》如此獨特？他的《聖殤》像被認為是人類歷史上最偉大的雕塑之一。當時的米開朗基羅只有 24 歲。它之所以非凡，有幾個原因：

### 1. 悲傷與平安的完美平衡

瑪利亞並沒有被描繪成痛苦地哭喊。相反，她的面容流露出深沉的悲傷與對天主旨意的接受。這反映了基督之母的信德。

### 2. 瑪利亞看起來十分年輕

許多人注意到瑪利亞看起來比想像中年輕得多。這是米開朗基羅刻意的表達，其原因帶有神學意義：純潔與聖德不會衰老。瑪利亞象徵無罪而純潔的天主之母。

### 3. 雕塑呈三角形構圖

整個雕塑被設計為穩定的三角形結構，象徵和諧與神聖的秩序。耶穌的身體安靜地橫躺在母親瑪利亞的膝上，象徵祂使命的完成。

**《聖殤》向我們傳達了幾個深刻的靈性真理：**

#### 1. 罪的代價

基督破碎的身體提醒我們救贖的代價。「祂為了我們的罪過而受傷」（參閱 依五十三 5）。十字架不只是痛苦，它是拯救人類的犧牲。

#### 2. 瑪利亞的痛苦

瑪利亞的悲傷與「憂苦聖母」的敬禮緊密相連。教會教導，瑪利亞以獨特的方式分擔了基督的痛苦。「聖母在信德的朝聖旅程中不斷前進，並忠信地與她的聖子結合，直到十字架下」（《天主教教理》964）。瑪利亞沒有逃離十字架。她站在十字架旁。

#### 3. 對世界的憐憫之心

《聖殤》也提醒基督徒要對受苦的人懷有憐憫。正如瑪利亞抱著基督受傷的身體，基督徒也被召叫去關懷那些受苦的人。在四旬期內，教會要求我們特別默想基督的受難與死亡。《聖殤》邀請我們停下來問自己：

- 基督為我承受了什麼？
- 我真的明白救贖的代價嗎？
- 我願意背起自己的十字架嗎？

### 最後的默想

《聖殤》捕捉了一個寂靜卻極其有力的時刻。世界的救主躺在祂母親的懷中。使命已經完成。但救贖才剛開始。當我們凝視《聖殤》時，我們被提醒：十字架是愛的代價。而藉著這份愛，世界得到了拯救。願我們在祈禱中默想，並從中得到啟發。（本文取材 Catholic Dailies）



# Forgiveness

Robert Huang

~~~~~  
In the Lord's Prayer, it says: "Forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us." What a thoughtful, provoking proverb it is.

In the Bible, our Lord repeatedly teaches us to love and forgive others:

Luke 17:3 – 4 — If your brother sins, rebuke him, and if he repents, forgive him; and if he sins against you seven times in the day, and turns to you seven times, saying, "I repent," you must forgive him.

Proverbs 24:29 — Do not say, "I will do to him as he has done to me; I will pay the man back for what he has done."

Romans 12:19 — Beloved, never avenge yourselves, but leave it to the wrath of God, for it is written, "Vengeance is mine, I will repay, says the Lord."

There are also many benefits of Forgiveness, such as:

1. It heals wounds in your heart.
2. It brings you peace.
3. It helps your other relationships.
4. It stops victimhood mentality.
5. We grow closer to the Lord.

6. We gain freedom from bitterness.
7. We discover peace, in our hearts, mind and spirit.

(Northern California)



《野聲》歡迎讀者們利用此平台分享文章，積極投稿，長度以 1000-2000 字為宜。野聲得做適當修改。

徵求封面相片 信仰福傳見於語言文字、音樂歌聲，亦可化為圖片和影像。鼓勵大家提供與「基督信仰」相關的攝影作品，選做為「封面」，拍攝概念題材自定。來稿（請用電子原檔）註明拍攝者姓名，並附上 200-300 字的短文，闡述拍攝動機、喜悅或感動。希望透過您的視野見證創造物的美好。特此聲明，來稿為配合版面尺寸有所截圖，敬請見諒。相片作品為完全義務奉獻。我們會要求品質，並在其中選擇適當的封面作品予以刊登。投稿請 email 至 angelsvoiceaccount@gmail.com 本刊免費寄發歡迎索閱，請聯繫以上電郵地址。

野聲捐款謝啟

駱媽媽 200 元
葉青 200 元

許雪桃 200 元
馬宜之 200 元

捐款支票抬頭：Chinese Catholic Community (or CCC)
請註明：野聲捐款
信封請寫：Chinese Catholic Community of SEAS
Attn：Mitch Yueh
郵寄地址：1835 Larkvane Road
Rowland Heights, CA 91748
電郵地址：angelsvoiceaccount@gmail.com
教會網址：www.catholicchinese.org

封面故事：隙縫間透容光



地點：羚羊谷 Antelope Canyon, Arizona
照片/撰文：李芳宇

羚羊峽谷（Antelope Canyon）是位於美國亞利桑那州佩吉（Page）市附近的著名狹縫型峽谷，屬於納瓦荷（Navajo）印地安保護區，以如夢幻的光影和流水狀紅砂岩紋路聞名，是全球知名的攝影聖地。峽谷由暴洪與風蝕形成，分為上、下兩部分，每年吸引大量遊客。

這次我們只走了 Upper Canyon。相較之下，這一段不太需要攀爬，路線也較為輕鬆；進入狹長的岩洞後，導遊一路指導遊客、幫大家拍照，彷彿盡可能替人留下與大自然對話的證據。聽他說大約七、八月造訪，才有機會拍到那道聞名的「聖光」，可惜這次時節不對，沒有遇見。

即便如此，沿途依然讓人驚艷；岩石色彩層層交疊，紋理細緻而流動，幾乎隨手一拍都美得不可思議。就在不經意間，我的目光被岩石縫隙中一個不起眼的角落吸引：一棵鬚根外露的枯木，孤獨地嵌在岩縫裡。

隱約的雛鳥聲中，誰能想到，這棵不知在荒漠中生長了幾千年的枯木，竟成了隼鷹的棲身之所。它看似乾枯、脆弱，卻仍然被使用、被揀選，成為另一個生命的依靠。

在讚嘆大自然鬼斧神工的同時，我心中也浮現一些信仰的體會：原來，在人眼中毫不起眼、甚至早已「枯萎」的存在，依然能在上主的安排中承載使命，成為祝福的所在。這樣的畫面，值得反覆咀嚼。